

Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjmijcie moje pouczenie chętniej niż srebro i poznanie chętniej niż wyborne złoto!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ceńcie moje pouczenia ponad srebro, a wskazania — ponad szczere złoto!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyjmijcie moje pouczenie zamiast srebra i wiedzę <i>raczej</i> niż wyborne złoto.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjmijcież ćwiczenie moje, a nie srebro, a umiejętność <i>raczej</i> , niż złoto wyborne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyjmicie ćwiczenie moje, a nie pieniądze, umiejętność <i>raczej</i> niż złoto obierajcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Karcenie moje nabądźcie, nie srebro, <i>raczej</i> wiedzę niż złoto najczystsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyjmijcie moją przestrożę <i>raczej</i> niż srebro i poznanie <i>raczej</i> niż wyborne złoto!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjmijcie moje karcenie, a nie srebro, wiedzę zamiast najczystszej złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zdobywajcie karność, a nie srebro, i wiedzę zamiast najczystszej złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zdobywajcie karność nie srebro, umiejętność <i>raczej</i> niż najczystsze złoto,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прийміть напоумлення і не срібло і знання радше ніж щире золото. Виберіть розуміння радше ніж щире золото.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zamiast srebra <i>raczej</i> zabierzcie Moje napomnienie, a zamiast wybornego złota – poznanie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyjmujcie moje karcenie, a nie srebro, i poznanie zamiast wybornego złota.